

FEUILLE FÉDÉRALE

108^e année

Berne, le 15 novembre 1956

Volume II

Paraît, en règle générale, chaque semaine. Prix: 30 francs par an;
16 francs pour six mois, plus la taxe postale d'abonnement ou de remboursement

Avis: 50 centimes la ligne ou son espace; doivent être adressés franco
à l'imprimerie des Hoirs C.-J. Wyss, société anonyme, à Berne

7280

MESSAGE

du

**Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale
relatif au résultat de la votation populaire du 30 septembre 1956
concernant la revision du régime du blé et le vote des dépenses
par l'Assemblée fédérale**

(Du 12 novembre 1956)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le 27 juin 1956, vous avez pris un arrêté concernant la revision du régime du blé et adopté un contre-projet à l'initiative populaire concernant le vote des dépenses par l'Assemblée fédérale. L'arrêté et le contre-projet devaient être soumis à la votation du peuple et des cantons.

La votation sur ces deux objets a eu lieu le 30 septembre 1956. Les résultats en sont consignés dans les tableaux ci-après.

Il en ressort que:

1. L'arrêté fédéral du 27 juin 1956 concernant la revision du régime du blé a été rejeté par 379 245 voix contre 239 890 ainsi que par quinze cantons et trois demi-cantons contre quatre cantons et trois demi-cantons.
2. Le contre-projet à l'initiative populaire concernant le vote des dépenses par l'Assemblée fédérale a été rejeté par 331 117 voix contre 276 660 ainsi que par 11 cantons et quatre demi-cantons contre 8 cantons et deux demi-cantons.

Il n'y a pas eu de réclamations.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat des votations en adoptant les projets d'arrêtés ci-après.

Veillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 12 novembre 1956.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,

Feldmann

Le chancelier de la Confédération,

Ch. Oser

Vote populaire du 30 septembre 1956 sur la revision du régime du blé

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
			Blancs	Nuls				Oui	Non
Zurich	254 639	148 542	4 807	35	143 700	39 637	104 063	—	1
Berne	251 670	85 819	856	75	84 888	34 669	50 219	—	1
Lucerne	68 303	26 587	509	18	26 060	12 378	13 682	—	1
Uri	8 485	4 133	282	13	3 838	1 880	1 958	—	1
Schwyz	21 105	8 482	189	2	8 291	3 939	4 352	—	1
Unterwald-le-Haut	6 310	2 286	35	3	2 248	1 231	1 017	½	—
Unterwald-le-Bas	5 757	2 932	55	—	2 877	1 505	1 372	½	—
Glaris	10 898	5 809	146	11	5 652	2 469	3 183	—	1
Zoug	12 751	4 657	78	7	4 572	2 033	2 539	—	1
Fribourg	45 645	13 567	121	118	13 328	9 610	3 718	1	—
Soleure	54 718	25 178	507	390	24 281	8 806	15 475	—	1
Bâle-Ville	65 616	20 474	117	3	20 354	4 158	16 196	—	½
Bâle-Campagne	36 626	14 668	300	3	14 365	4 443	9 922	—	½
Schaffhouse	17 625	14 492	1 455	9	13 028	3 540	9 488	—	1
Appenzell Rh.-Ext.	13 711	9 175	558	14	8 603	2 452	6 151	—	½
Appenzell Rh.-Int.	3 681	1 430	41	3	1 386	828	558	½	—
Saint-Gall	87 248	54 456	2 442	292	51 722	22 206	29 516	—	1
Grisons	37 220	17 654	1 074	24	16 556	10 330	6 226	1	—
Argovie	93 083	71 535	4 487	52	66 996	23 543	43 453	—	1
Thurgovie	43 490	29 423	1 763	12	27 648	12 915	14 733	—	1
Tessin	50 159	10 054	181	36	9 837	4 562	5 275	—	1
Vaud	116 438	32 840	593	25	32 222	16 574	15 648	1	—
Valais	48 151	9 803	229	16	9 558	5 992	3 566	1	—
Neuchâtel	41 574	12 756	198	18	12 540	4 014	8 526	—	1
Genève	64 921	14 852	240	27	14 585	6 176	8 409	—	1
Total	1 459 824	641 604	21 263	1 206	619 135	239 890	379 245	Cantons acceptants: 4 ¾ Cantons rejetants: 15 ½	
11296					Majorité absolue: 309 568				

Votation populaire du 30 septembre 1956 sur le vote des dépenses par l'Assemblée fédérale

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
			blancs	nuls				Oui	Non
Zurich	254 639	148 355	7 971	44	140 340	61 652	78 688	—	1
Berne	251 670	85 814	2 327	102	83 385	33 422	49 963	—	1
Lucerne	68 303	26 577	818	22	25 737	14 024	11 713	1	—
Uri	8 485	4 144	295	10	3 839	2 044	1 795	1	—
Schwyz	21 105	8 518	212	4	8 302	4 050	4 252	—	1
Unterwald-le-Haut	6 310	2 285	67	1	2 217	1 388	829	$\frac{1}{2}$	—
Unterwald-le-Bas	5 757	2 931	73	2	2 856	1 680	1 176	$\frac{1}{2}$	—
Glaris	10 898	5 812	165	13	5 634	2 692	2 942	—	1
Zoug	12 751	4 657	130	9	4 518	2 496	2 022	1	—
Fribourg	45 645	13 544	245	115	13 184	9 133	4 051	1	—
Soloure	54 718	25 178	690	375	24 113	9 991	14 122	—	1
Bâle-Ville	65 616	20 475	325	8	20 142	8 154	11 988	—	$\frac{1}{2}$
Bâle-Campagne	36 626	14 637	481	5	14 151	6 019	8 132	—	$\frac{1}{2}$
Schaffhouse	17 625	14 463	1 956	2	12 505	3 858	8 647	—	1
Appenzell Rh.-Ext.	13 711	9 162	719	13	8 430	3 810	4 620	—	$\frac{1}{2}$
Appenzell Rh.-Int.	3 681	1 431	54	3	1 374	683	691	—	$\frac{1}{2}$
Saint-Gall	87 248	53 197	3 202	212	49 783	26 179	23 604	1	—
Grisons	37 220	17 398	1 448	27	15 923	7 565	8 358	—	1
Argovie	93 083	71 676	5 458	68	66 150	24 645	41 505	—	1
Thurgovie	43 490	29 338	2 743	12	26 583	10 402	16 181	—	1
Tessin	50 159	10 054	221	35	9 798	4 665	5 133	—	1
Vaud	116 438	32 838	755	46	32 037	18 928	13 109	1	—
Valais	48 151	9 798	257	23	9 518	5 675	3 843	1	—
Neuchâtel	41 574	12 762	209	15	12 538	5 530	7 008	—	1
Genève	64 921	14 852	105	27	14 720	7 975	6 745	1	—
Total	1 459 824	639 896	30 926	1 193	607 777	276 660	331 117	Cantons acceptants: 8 $\frac{1}{2}$ Cantons rejetants: 11 $\frac{1}{2}$	
11296					Majorité absolue: 303 889				

(Projet)

ARRÊTÉ FÉDÉRAL

relatif

**au résultat de la votation populaire du 30 septembre 1956
sur la revision du régime du blé**

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 30 septembre 1956 sur l'arrêté fédéral concernant la revision du régime du blé;

vu le message du 12 novembre 1956;

actes desquels il ressort que l'arrêté fédéral a été rejeté par 379 245 voix contre 239 890, sur 619 135 suffrages valablement exprimés, ainsi que par quinze cantons et trois demi-cantons contre quatre cantons et trois demi-cantons,

arrête:

Article unique

Il est pris acte du rejet de l'arrêté fédéral du 27 juin 1956 concernant la revision du régime du blé.

(Projet)

ARRÊTÉ FÉDÉRAL

relatif

**au résultat de la votation populaire du 30 septembre 1956
sur le vote des dépenses par l'Assemblée fédérale**

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 30 septembre 1956 sur le vote des dépenses par l'Assemblée fédérale (contre-projet de l'Assemblée fédérale concernant l'insertion d'un article 89^{ter} dans la constitution);

vu le message du 12 novembre 1956;

actes desquels il ressort que l'arrêté fédéral a été rejeté par 331 117 voix contre 276 660, sur 607 777 suffrages valablement exprimés, ainsi que par onze cantons et quatre demi-cantons contre huit cantons et deux demi-cantons,

arrête:

Article unique

Il est pris acte du rejet du contre-projet de l'Assemblée fédérale concernant le vote des dépenses par l'Assemblée fédérale.

MESSAGE du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 30 septembre 1956 concernant la révision du régime du blé et le vote des dépenses par l'Assemblée fédérale (Du 12 novembre 1956)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1956
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	46
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	7280
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.11.1956
Date	
Data	
Seite	677-682
Page	
Pagina	
Ref. No	10 094 448

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.